

УДК: 800.6 (575.2) (04)

Байтикова Айгерим,
«Кыргызстан эл аралык университети» ОИӨК
Байтикова Айгерим,
УНПК «МУК»
Baitikova Aigerim,
ERPC “TUK”

КЫРГЫЗ ЖАНА КЫТАЙ МАДАНИЯТТАРЫНЫН СЕМИОТИКАСЫ

СЕМИОТИКА КЫРГЫЗСКОЙ И КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ

SEMIOTICS OF THE KYRGYZ AND CHINESE CULTURES

Аннотациясы: Бул тема эки байыркы маданияттардын ортосундагы терең тарыхый мамилелерди таасирин баяндап тургандыгы учун актуалдуу. Биз маданияттардын семантикасы жонундо соз кылганда биринчи кезекте анын философиясын белгилеп кетишибиз керек, антпесе белги жана символдордун мааниси жон гана формалдуу мааниге ээ болуп калат. Бирок философия дагы маданиятты окуп тушунуу менен ишке ашат, ал эми маданият болсо материалдык же руханий маданият болобу маалымат мене айкалышуу менен ишке ашат. Кандайдыр бир маданияты окуп уйронуу учурунда пайда болуучу өнөрдүүлүк бул бир нерсени окуу анын маанисин тушунуу алуу жондомдуулугу болуп эсептелет. Ар бир маданиятын озунун тили болот, бирок ал созсуз турдо текст форматында же ооз эки жеткиликтүү болууга абзел эмес. Бул учурда тил кобунчо кандайдыр бир маданиятын дүйнөсүнө кирүүгө ачкыч болуп эсептелет, жана бул инструменти пайдаланууну уйронуу менен элдин жашоосунун жаңы маданий катмары ачылат.

Негизги сөздөр: семиотика, тамга, иероглифика, тарых, кыргыз маданияты, кытай маданияты.

Аннотация: Данная тема актуальна тем, что она затрагивает глубинную историческую взаимосвязь двух древних культур. Когда мы говорим о семиотике культуры, в первую очередь должны обозначить ее философию. Иначе смысл знаков и символов будет иметь чисто формальное значение. Но философия опять-таки достигается путем познания самой культуры, а культура в свою очередь познается с прикосновением информацией, которая содержится в любом элементе культуры, будь это материальный или духовный. Умение читать и угадывать смысл, есть тот непосредственный навык, который приобретается во время изучения той или иной культуры. У каждой культуры есть свой язык, но, он не обязательно должен быть в текстовом формате или вербально доступным, нет, язык в данном случае, скорее всего, означает ключ, который дает возможность, проникнуться в мир определенной культуры. И по мере овладения этим инструментом открываются новые культурные пласты жизни народа.

Ключевые слова: семиотика, знаковость, иероглифика, история, кыргызская культура, китайская культура.

Abstract: This topic touches the deep historical relationship between two ancient cultures. When we talk about the semiotics of culture, we must first designate its philosophy. Otherwise, the meaning of signs and symbols will be purely formal significance. But philosophy is again achieved by the knowledge of the culture. The culture is reached by the information contained in any element of culture, whether it be material or spiritual. Ability to read and guess the meaning are immediate skills that are acquired during the study of a particular culture. Each culture has its own language, but it does not necessarily have to be in text format or verbally accessible. The language in this case is the key that makes it possible to penetrate into the world of a certain culture.

Key words: semiotics, sign, hieroglyphics, history, Kyrgyz culture, Chinese culture.

Я хочу попытаться раскрыть, возможно, идентичные языковые ключи между китайской и кыргызской культур. Два неоспоримых фактов того, что кыргызская и китайская культуры являются в мире очень древними, и к тому же две культуры зарождались в бок о бок, в сопредельных территориях азии, дают нам не хитрую подсказку, что обе культуры с большой вероятностью должны иметь параллели в глубинных своих значениях. Культурные ценности часто бывает, выходят за рамки своей этничности и перерастают во всеобщую ценность многих народов. Таким образом, закладывается надежная культурная база между народами, которая неуклонно способствует благоприятному взаимодействию. Достижение культур мне кажется, заключается именно в создании мирной площадки между цивилизациями для конструктивных отношений.

В нашем историческом обзоре, можно сразу выделить великий шелковый путь, в качестве одной из первых попыток, создавшую трансконтинентальную сеть международной интеграции, которая захватывала почти всю евразию. Этот исторический прецедент стал воистину судьбоносным для развития человечества. Что касается нашей культуры, то можно однозначно сказать, что она вбирала новое и в чем-то бесспорно давала свое на шелковом пути. Так мы обогащали друг друга. Следует сказать, такие исторические факты как например жизнь и творчество великого китайского поэта, нашего земляка Ли Бо (Ли Бай). История становления города Суяб, в Чуйской долине, который тоже имел непосредственное отношение с китаем и с китайской культурой. Путешествие известного китайского дипломата Чжан Цяня по Центральной Азии. Все эти события способствовали развитию культурно-духовных отношений между кыргызстаном и китаем.

А теперь хотелось бы привести конкретные примеры о семиотических особенностях двух культур. Как вы знаете, древне кыргызская письменность состоит из отдельных знаков и символов, из этих отдельных знаков создавались тексты. Точно также, дело обстоит и с иероглифной системой. Конечно, сравнивать обе письменные системы будет не совсем

правильно, но стоит отметить, всё-таки аналогичность конструкции знаков двух систем, наталкивают нас на рассмотрение этой идентичности. Если брать во внимание тот факт, что китайская культура начала развиваться до нашей эры параллельно с кочевой культурой, естественно, не могло не быть взаимного влияния двух культур. Отсюда следует сказать, что все возможные параллели, которые имеются у двух культур, показывают свою историческую обоснованность.

В пример семиотической параллели можно указать некоторые фрагменты из научного исследования нашего известного историка, философа, я бы даже сказала синолога Чоюна Омуралиева, который проделал огромный труд по изучению истории кыргызов, в том числе письменности. В своем труде по изучению происхождения иероглифов, как древней письменности он указывает следующие, очень интересные моменты:

Пример 1.

多 «до»-----Много, во множестве –додо, (коп) додо идиш жуудум

Эн эле, ото эле (коп) дегенмаанисилик-телипсыккан. Мынаушул «эн-эн» «коп - коп» дегенкытайланганмаани «до» иероглифинеа-лыпчыккан, до-до дегенмааниниберген. Додо-уйулгон, тоотооболгондегенкеп.

Пример 2.

羊 «янг» ----- баран, овца, коза – уянг(кырг) «уянгжун» со временем уянгдегенсозжоголупкетиптир да.

2. собственное имя Янг(кит) – Текебай, Кочкорбай, Койчуман

Пример 3.

臣 **chen** – вассал, подданный, чиновник, министр, служить(государю).

(кырг) жан, чендепсуйлошчуэкен . жанын-беруу, жандапжуруу (служить верно, не жалею свою жизнь)

2. имя собст. Чень-Жаныбек, жаныш.

Пример 4.

听一下 - **tingyixia**----- тында, тынша, укмени(послушай меня, слушаться)

Пример 5.

真 –**zhen** ----- Чын, нак, (really – in English) – (истина, правда)

Приведенные примеры это лишь малая

часть большого труда, и на мой взгляд это исследование заслуживают должного внимания. Здесь определенно имеется научное зерно. Я абсолютна, согласна и порой даже была настолько удивлена, что оба языка имеют определенную общность в значениях и это тесно связано с нашей древней историей, которая, к сожалению, остается мало изученной. Смею полагать, что до нашей эры в Средней Азии преобладала одна культурная общность, из которой пошли другие культурные течения, в последствии сформировавшиеся в отдельную цивилизационную форму.

В заключении, можно сказать, что данная тема очень важна для всех нас, в том плане, что она открывает новые горизонты для исследования. Дает возможность еще глубже копать историю. Способствует развитию понимания нашей культуры.

Литература:

1. Омуралиев Ч. «Бурут тамга – торонтил. Тенирчилик» Бишкек 2012.
2. Омуралиев Ч. «Бурут тамга – торонтил. Тенирчилик» Бишкек 2014.
3. www.baidu.com.